VOCO

Final Varnish LC

CE 0482

EN Instructions for use

MD EU Medical device

Product description:
Final Varnish LC seals and smoothens the surface of glass ionomer cements. The light-curing covering varnish **Final Varnish LC** protects the cement surface from damage due to drying and from the ingress of moisture or saliva until the cement is cured completely, and also produces a smooth surface.

Indications:
- Protection of glass ionomer cement surfaces from the effects of humidity and dryness immediately after placing the filling
- Sealing and smoothing of glass ionomer cement surfaces after polishing
- Sealing of the cervical margins of cementations immediately after removal of excess material
- Sealing of linings/build-up fillings before taking impressions

Contraindications:
Final Varnish LC contains methacrylate and BHT. **Final Varnish LC** should therefore not be used in patients with a known hypersensitivity (allergy) to these ingredients.

Patient target group:
Final Varnish LC is suitable for use in all patients without any age or gender restrictions.

Performance features:
The product's performance features satisfy the requirements of the intended use and the relevant product standards.

User:
Final Varnish LC should only be used by a professionally trained dental practitioner.

Use:
Dispense 1-2 drops onto a pad or the application instrument and close the bottle immediately. Apply **Final Varnish LC** with a brush or other appropriate instrument immediately after placing the filling or finishing the glass ionomer cement. Remove any air bubbles (with probe). Cover all glass ionomer cement surfaces with the varnish (including approximal surfaces and surfaces after removal of matrices or similar).
If the glass ionomer cement surfaces require additional treatment within 24 h after the initial application, they must be resealed once again.

Light-curing:
Cure **Final Varnish LC** with halogen/LED light (10 s per surface). Conventional polymerisation devices are suitable for light-curing the material. The light output should be a minimum of 500 mW/cm² for halogen polymerisation devices and 300 mW/cm² for LED devices.

Warnings, precautionary measures:
- Expose **Final Varnish LC** to the operating light for a short time only, as otherwise polymerisation will start (viscosity increases).
- Check sulcus after application, remove any excess material.
- Avoid contact with the mucosa as much as possible.
- Apply **Final Varnish LC** again if the seal is damaged prior to final curing.
- Unpolymerised or incompletely dried varnish may impede the setting of addition-curing silicones.
- Our information and/or advice do not relieve you of the obligation of checking that the products supplied by us are suitable for their intended purpose.

Storage:
Carefully close the **Final Varnish LC** bottle immediately after use. Store **Final Varnish LC** at 4°C-23°C and protected from light. Do not use after the expiry date.

Disposal:
Dispose of the product in accordance with local regulations.

Reporting obligation:
Serious events such as death, temporary or permanent serious deterioration of a patient's, user's or other person's health condition and a serious risk to public health that arise or could have arisen in association with the use of **Final Varnish LC** must be reported to VOCO GmbH and the responsible authority.

DE Gebrauchsanweisung

MD EU Medizinprodukt

Produktbeschreibung:
Final Varnish LC versiegelt und glättet die Oberfläche von Glasionomer Zementen. Der lichthärtende Abdecklack **Final Varnish LC** schützt die Zementoberfläche vor einer Schädigung durch Austrocknen sowie vor Feuchtigkeits- und Speichelzutritt bis zur vollständigen Aushärtung des Zementes und ergibt eine glatte Oberfläche.

Indikationen:
- Schutz von Glasionomer Zementoberflächen vor Feuchtigkeitseinfluss und Austrocknen unmittelbar nach der Legung
- Versiegelung und Glättung von Glasionomer Zementoberflächen nach der Politur
- Versiegelung des zervikalen Randes von Befestigungen direkt nach der Überschussentfernung
- zur Versiegelung von Unterfüllungen/Aufbaufüllungen vor der Abdrucknahme

Kontraindikationen:
Final Varnish LC enthält Methacrylate und BHT. Bei bekannten Überempfindlichkeiten (Allergien) gegen diese Inhaltsstoffe von **Final Varnish LC** ist auf die Anwendung zu verzichten.

Patientenzielgruppe:
Final Varnish LC kann für alle Patienten ohne Einschränkung hinsichtlich ihres Alters oder Geschlechts angewendet werden.

Leistungsmerkmale:
Die Leistungsmerkmale des Produkts entsprechen den Anforderungen der Zweckbestimmung und den einschlägigen Produktnormen.

Anwender:
Die Anwendung von **Final Varnish LC** erfolgt durch den professionell in der Zahnmedizin ausgebildeten Anwender.

Anwendung:
1 - 2 Tropfen auf einen Block oder das Applikationsinstrument geben und Flasche sofort wieder verschließen. **Final Varnish LC** mit einem Pinsel oder einem anderen geeigneten Instrument sofort nach der Legung bzw. Ausarbeitung des Glasionomer Zements applizieren, evtl. vorhandene Luftblasen entfernen (Sonde). Dabei alle Flächen des Glasionomer Zements (auch approximal bzw. nach Entfernen von Matrizen o.ä.) mit Lack bedecken.
Erfolgen innerhalb 24 h weitere Bearbeitungen der Glasionomer Zementoberfläche, sollte diese danach erneut versiegelt werden.

Lichthärtung:
Final Varnish LC mit Halogen-/LED-Licht aushärten (10 s pro Fläche). Zur Lichthärtung des Materials sind handelsübliche Polymerisationsgeräte geeignet. Die Lichtleistung sollte 500 mW/cm² bei Halogenlichtgeräten sowie 300 mW/cm² bei LED-Lampen nicht unterschreiten.

Hinweise, Vorsichtsmaßnahmen:
- **Final Varnish LC** nur kurzfristig dem Licht der OP-Leuchte aussetzen, da sonst die Polymerisation beginnt (Viskosität nimmt zu).
- Sulkus nach der Anwendung kontrollieren, evtl. vorhandene Materialreste entfernen.
- Kontakt mit den Schleimhäuten möglichst vermeiden.
- Wird die Versiegelung vor der endgültigen Aushärtung beschädigt, nochmals **Final Varnish LC** anwenden.
- Nicht auspolymerisiertes bzw. nicht getrocknetes Material kann u. U. die Abbindung von additionsvernetzenden Silikonen beeinträchtigen.
- Unsere Hinweise und/oder Beratung befreien Sie nicht davon, die von uns gelieferten Präparate auf ihre Eignung für die beabsichtigten Anwendungszwecke zu prüfen.

Lagerung:
Nach Gebrauch **Final Varnish LC** Behältnisse sofort sorgfältig verschließen. **Final Varnish LC** bei 4 °C - 23 °C lichtgeschützt lagern. Nach Ablauf des Verfallsdatums nicht mehr verwenden.

Entsorgung:
Entsorgung des Produkts gemäß den lokalen behördlichen Vorschriften.

Meldepflicht:
Schwerwiegende Vorkommnisse wie der Tod, die vorübergehende oder dauerhafte schwerwiegende Verschlechterung des Gesundheitszustands eines Patienten, Anwenders oder anderer Personen und eine schwerwiegende Gefahr für die öffentliche Gesundheit, die im Zusammenhang mit **Final Varnish LC** aufgetreten sind oder hätten auftreten können, sind der VOCO GmbH und der zuständigen Behörde zu melden.

FR Mode d'emploi

MD UE Dispositif médical

Description du produit :
Final Varnish LC scelle et lisse la surface de ciments verre ionomère. Le vernis protecteur photopolymérisable **Final Varnish LC** protège la surface du ciment, jusqu'à sa prise complète, contre une détérioration due au dessèchement ou contre l'infiltration d'humidité ou de salive, et forme une surface lisse.

Indications :
- Protection de surfaces de ciments verre ionomère contre les influences d'humidité et le dessèchement immédiatement après l'application
- Scellement et lissage de surfaces de ciments verre ionomère après le polissage
- Scellement du bord cervical de fixations directement après l'élimination des excédents
- Scellement de fonds de cavité/obturations de reconstitution avant la prise de l'empreinte

Contre-indications :
Final Varnish LC contient des méthacrylates et du BHT. Ne pas appliquer **Final Varnish LC** en cas d'hypersensibilités connues (allergies) à ces composants.

Groupe cible de patients :
Final Varnish LC peut être utilisé pour tous les patients, tous âges et sexes confondus.

Caractéristiques de performances :
Les caractéristiques de performances du produit sont conformes aux critères exigés par sa destination et aux normes applicables.

Utilisateurs :
L'application de **Final Varnish LC** est réservée aux utilisateurs ayant reçu une formation professionnelle en médecine dentaire.

Application :
Déposer 1 à 2 gouttes sur un bloc de mélange ou sur l'instrument d'application et refermer le flacon immédiatement. Appliquer **Final Varnish LC** avec un pinceau ou tout autre instrument approprié immédiatement après la pose ou le dégrossissage du ciment verre ionomère, éliminer les bulles d'air éventuelles (sonde). Recouvrir de vernis toutes les surfaces du ciment verre ionomère (aussi les surfaces proximales ou après retrait des matrices ou autres).
Au cas où un autre traitement devait avoir lieu dans les 24 heures qui suivent, sceller à nouveau la surface de ciment verre ionomère avec le vernis.

Photopolymérisation :
Photopolymériser **Final Varnish LC** à la lumière halogène/LED (10 s par surface). Le matériau peut être photopolymérisé avec les dispositifs de polymérisation courants. La puissance lumineuse devrait être au minimum de 500 mW/cm² pour les lampes halogènes et de 300 mW/cm² pour les lampes LED.

Remarques, précautions :
- N'exposer **Final Varnish LC** que brièvement à la lumière de l'éclairage opératoire pour éviter que la polymérisation ne commence (augmentation de la viscosité).
- Contrôler le sulcus après l'application, éliminer le cas échéant les restes de produit.
- Éviter si possible tout contact avec les muqueuses.
- Appliquer une nouvelle couche de **Final Varnish LC** si le scellement devait être endommagé avant le durcissement définitif.
- Du matériau non polymérisé ou non séché peut éventuellement avoir une influence négative sur la prise de silicones réticulant par addition.
- Nos indications et/ou conseils ne dispensent pas l'utilisateur de vérifier que les préparations que nous avons livrées correspondent à l'utilisation envisagée.

Stockage :
Bien refermer les flacons de **Final Varnish LC** immédiatement après emploi. Stocker F**inal Varnish LC** à l'abri de la lumière à une température entre 4 °C et 23 °C. Ne plus utiliser le produit après la date de péremption.

Élimination :
Éliminer le produit conformément aux réglementations locales.

Déclaration obligatoire :
Signaler impérativement à la société VOCO GmbH et à l'autorité compétente tout incident grave tel que la mort, une grave dégradation, temporaire ou permanente, de l'état de santé d'un patient, d'un utilisateur ou de toute autre personne, ou une menace grave pour la santé publique, survenu ou qui aurait pu survenir en rapport avec **Final Varnish LC**.

ES Instrucciones de uso

MD UE Dispositivo médico

Descripción del producto:
Final Varnish LC sella y alisa las superficies de cementos de ionómero de vidrio. El barniz de revestimiento fotopolimerizable **Final Varnish LC** protege la superficie del cemento contra daños por deshumectación y contra la penetración de humedad y saliva hasta el fraguado completo del cemento, dando como resultado una superficie lisa.

Indicaciones:
- Protección de las superficies de cementos ionómeros de vidrio contra influencias de humedad y la desecación inmediatamente después de la aplicación
- Sellado y alisado de las superficies de cementos ionómeros de vidrio después del pulido
- Sellado de los bordes cervicales de fijaciones directamente después de la eliminación de excedentes
- Para el sellado de fondo de cavidad/obturaciones de reconstrucciones antes de la toma de impresión

Contraindicaciones:
Final Varnish LC contiene metacrilatos y BHT. En caso de que exista alguna hipersensibilidad conocida (alergia) a estas sustancias, absténgase de aplicar **Final Varnish LC**.

Pacientes destinatarios:
Final Varnish LC puede emplearse en todo tipo de pacientes, sin limitaciones de edad o sexo.

Características:
Las características del producto cumplen los requisitos de la finalidad prevista y las normas de producto pertinentes.

Usuario:
La aplicación de **Final Varnish LC** debe llevarla a cabo un usuario profesional cualificado y formado en odontología.

Uso:
Vierta 1 o 2 gotas sobre un bloque o sobre el instrumento de aplicación y vuelva a cerrar el frasco inmediatamente. Aplique **Final Varnish LC** con un pincel u otro instrumento adecuado inmediatamente después de la colocación o del acabado del cemento de ionómero de vidrio, eliminando posibles burbujas de aire (sonda). Cubra con barniz todas las superficies del cemento de ionómero de vidrio (también la zona proximal o tras retirar matrices o similares).
Si continúa procesando la superficie del cemento de ionómero de vidrio en las siguientes 24 horas, vuelva a sellarla posteriormente.

Fotopolimerización:
Fragüe **Final Varnish LC** con luz halógena o LED (10 s por superficie). Para la fotopolimerización del material se utilizan los polimerizadores convencionales. La potencia lumínica no debe ser inferior a 500 mW/cm² en lámparas halógenas y 300 mW/cm² en lámparas LED.

Indicaciones, medidas de prevención:
- Exponga **Final Varnish LC** a la luz del quirófano solo brevemente, dado que, de lo contrario, ya se iniciaría la polimerización (aumento de la viscosidad).
- Compruebe el surco después de la aplicación y, si es necesario, elimine los restos de material.
- Evite en la medida de lo posible el contacto con las mucosas.
- Si el sellado resulta dañado antes del fraguado definitivo, vuelva a aplicar **Final Varnish LC**.
- En determinadas circunstancias, el material no polimerizado o no secado puede menoscabar el fraguado de las siliconas de adición.
- Nuestras indicaciones y/o consejos no le eximen de la responsabilidad de comprobar los productos que suministramos en cuanto a su idoneidad para los fines de aplicación previstos.

Almacenamiento:
Después de utilizar **Final Varnish LC**, cierre los recipientes inmediatamente con cuidado. Conserve **Final Varnish LC** en un lugar protegido de la luz a una temperatura de 4 °C - 23 °C. No utilice el producto una vez vencida la fecha de caducidad.

Gestión de desechos:
Deseche el producto conforme a la normativa local aplicable.

Obligación de notificación:
Los incidentes graves, como el fallecimiento, el deterioro grave temporal o permanente de la salud de un paciente, usuario u otra persona, así como las amenazas graves para la salud pública que se hayan producido o puedan producirse en relación con **Final Varnish LC**, deben notificarse a VOCO GmbH y a las autoridades competentes.

PT Instruções de utilização

MD UE Dispositivo médico

Descrição do produto:
Final Varnish LC sela e alisa a superfície de cimento de ionómero de vidro. O verniz de cobertura fotopolimerizável **Final Varnish LC** protege a superfície do cimento contra danos causados por secagem e a entrada de humidade e saliva até ao endurecimento total do cimento e providencia uma superfície lisa.

Indicações:
- Proteção de superfícies de cimento de ionómero de vidro contra a ação da humidade e contra a ressecação imediatamente após a colocação do cimento
- Selagem e alisamento das superfícies de cimento de ionómero de vidro depois do polimento
- Selagem da margem cervical de peças cimentadas, imediatamente após a remoção de material excessivo
- Selagem de bases cavitárias ou reconstruções de cotos antes de executar as impressões

Contraindicações:
Final Varnish LC contém metacrilatos e BHT. O **Final Varnish LC** não deve ser utilizado em caso de hipersensibilidade (alergia) conhecida a qualquer um destes componentes.

Grupo-alvo de pacientes:
Final Varnish LC pode ser aplicado em todos os pacientes sem limitações em virtude da sua idade ou sexo.

Características de desempenho:
As características de desempenho do produto estão em conformidade com a finalidade prevista e as normas relevantes do produto.

Utilizador:
A aplicação do **Final Varnish LC** é realizada pelo utilizador com formação profissional em medicina dentária.

Aplicação:
Colocar 1 a 2 gotas num bloco ou no instrumento de aplicação e fechar imediatamente o frasco. Aplicar o **Final Varnish LC** com um pincel ou outro instrumento adequado imediatamente após a aplicação ou o processamento do cimento de ionómero de vidro, se necessário, remover eventuais bolhas de ar (sonda). Cobrir todas as superfícies do cimento de ionómero de vidro (também aproximal ou após a remoção de matrizes ou similares) com verniz.
Se dentro de 24 h ocorrerem mais acabamentos da superfície de cimento de ionómero de vidro, esta deve depois ser selada de novo.

Fotopolimerização:
Polimerizar o **Final Varnish LC** com luz de halogéneo/LED (10 s por superfície). Para a fotopolimerização do material são adequados aparelhos de polimerização convencionais. A intensidade de luz deve ser de um mínimo de 500 mW/cm² nos aparelhos com lâmpada de halogéneo e 300 mW/cm² nas lâmpadas LED.

Avisos, medidas de precaução:
- Expor o **Final Varnish LC** à luz do candeeiro operatório apenas durante pouco tempo, pois a exposição à luz provoca a polimerização (viscosidade crescente).
- Controlar o sulco após a aplicação e remover os eventuais restos de material.
- Se possível, evitar o contacto com as mucosas.
- Se a selagem for danificada antes do endurecimento definitivo, aplicar de novo F**inal Varnish LC**.
- Material não polimerizado ou não seco pode, sob determinadas circunstâncias, afetar a presa de silicones de reticulação por adição.
- As nossas indicações e/ou conselhos não o isentam de verificar se os produtos fornecidos por nós são adequados para o uso pretendido.

Armazenamento:
Fechar cuidadosamente os recipientes de **Final Varnish LC** imediatamente após o uso. Armazenar **Final Varnish LC** a temperaturas entre 4 °C - 23 °C protegendo da luz. Não utilizar depois de expirar o prazo de validade.

Eliminação:
Eliminar o produto de acordo com os regulamentos locais.

Obrigação de notificação:
Ocorrências graves como morte, deterioração temporária ou permanente grave do estado de saúde de um paciente, utilizador ou outras pessoas e um grave risco para a saúde pública, que ocorreram ou poderiam ter ocorrido em combinação com **Final Varnish LC** devem ser comunicadas à VOCO GmbH e às autoridades competentes.

IT Istruzioni per l'uso

MD UE Dispositivo medico

Descrizione del prodotto:
Final Varnish LC sigilla e rende liscia la superficie di cementi vetroionomerici. La lacca di copertura fotopolimerizzabile **Final Varnish LC** protegge la superficie del cemento da danni dovuti all'essicamento e all'infiltrazione di umidità e saliva fino a quando non è avvenuta la completa polimerizzazione del cemento, creando una superficie liscia.

Indicazioni:
- Protegge le superfici dei cementi vetroionomerici sia durante l'essicamento che dall'infiltrazione di umidità, durante la fase di indurimento del cemento
- Sigilla e leviga le superfici dei cementi vetroionomerici dopo la loro pulizia finale
- Sigilla i margini cervicali di cementazione subito dopo la rimozione delle parti in eccesso
- Per la sigillazione di ribasature/otturazioni prima della impronta

Controindicazioni:
Final Varnish LC contiene metacrilati e BHT. Non utilizzare **Final Varnish LC** in caso di nota ipersensibilità (allergia) a questi componenti.

Target di pazienti:
Final Varnish LC può essere impiegato per il trattamento di tutti i pazienti senza alcuna limitazione per quanto riguarda età o sesso.

Caratteristiche prestazionali:
Le caratteristiche prestazionali del prodotto sono conformi ai requisiti della destinazione d'uso e alle norme di prodotto pertinenti.

Utilizzatore:
L'applicazione di **Final Varnish LC** deve essere effettuata da un utilizzatore con una formazione professionale in odontoiatria.

Utilizzo:
Mettere una o due gocce su un blocchetto o sullo strumento di applicazione e richiudere immediatamente la boccetta. Applicare **Final Varnish LC** con un pennello o un altro strumento adatto subito dopo la stesura e/o la finitura del cemento vetroionomerico; rimuovere eventuali bolle d'aria presenti (sonda). Ricoprire tutte le superfici del cemento vetroionomerico (anche quelle prossimali e/o dopo la rimozione di matrici o simili) con lacca.
Se entro 24 ore venissero eseguite ulteriori lavorazioni della superficie di cemento vetroionomerico, quest'ultima dovrebbe essere poi nuovamente sigillata.

Fotopolimerizzazione:
Polimerizzare **Final Varnish LC** con luce alogena/a LED (10 s per superficie). Per la fotopolimerizzazione del materiale si possono utilizzare apparecchi fotopolimerizzanti comunemente reperibili in commercio. L'emissione luminosa deve essere di almeno 500 mW/cm² per le lampade alogene e di 300 mW/cm² per le lampade a LED.

Note, precauzioni:
- Esporre **Final Varnish LC** solo brevemente alla luce della lampada operatoria in quanto potrebbe innescare la polimerizzazione (aumento della viscosità).
- Dopo l'applicazione, controllare i solchi ed eliminare eventuali residui di materiale presenti.
- Evitare quanto più possibile il contatto con le mucose.
- Se la sigillatura fosse danneggiata prima della polimerizzazione definitiva, applicare nuovamente **Final Varnish LC**.
- Eventuale materiale non polimerizzato o non asciutto può compromettere la presa di siliconi per addizione.
- Le nostre indicazioni e/o i nostri consigli non esonerano dall'esaminare l'idoneità dei preparati da noi forniti per verificare che questi siano adatti agli ambiti di utilizzo previsti.

Conservazione:
Dopo l'uso, chiudere subito i contenitori di **Final Varnish LC** con cura. Conservare **Final Varnish LC** al riparo dalla luce a temperature comprese tra 4 °C e 23 °C. Non utilizzare dopo che è stata superata la data di scadenza.

Smaltimento:
Smaltimento del prodotto in base alle normative amministrative locali.

Obbligo di notifica:
Incidenti gravi come il decesso, il grave deterioramento, temporaneo o permanente, delle condizioni di salute del paziente, dell'utilizzatore o di un'altra persona e una grave minaccia per la salute pubblica che si sono verificati o avrebbero potuto verificarsi in combinazione con **Final Varnish LC** devono essere segnalati a VOCO GmbH e all'autorità competente.

EL Οδηγίες χρήσης
MD EE Ιατροτεχνολογικό προϊόν

Περιγραφή προϊόντος:
Το **Final Varnish LC** σφραγίζει και εξομαλύνει την επιφάνεια υαλοϊονομερών κονιών. Το φωτοσκληρυνόμενο καλυπτικό βερνίκι **Final Varnish LC** προστατεύει την επιφάνεια της κονίας από βλάβη λόγω στεγνώματος, καθώς και από τη διείσδυση υγρασίας και σιέλου, έως την πλήρη σκλήρυνση της κονίας, και δημιουργεί μια λεία επιφάνεια.

Ενδείξεις:
- Προστασία των επιφανειών της υαλο-ϊονομερής κονίας τόσο από την υγρασία όσο και από την ξήρανση, αμέσως μετά την τοποθέτηση της έμφραξης
- Στεγανοποίηση και λείανση των επιφανειών της υαλο-ϊονομερής κονίας μετά από την στίλβωση
- Στεγανοποίηση του αυχενικού ορίου στις συγκολλήσεις με κονία, αμέσως μετά την αφαίρεση της περίσσειας
- Στεγανοποίηση ουδέτερων στρωμάτων/έμφραξης ανασύστασης κολοβωμάτων πριν την κατασκευή αποτυπωμάτων

Αντενδείξεις:
Το **Final Varnish LC** περιέχει μεθακρυλικούς εστέρες και BHT. Το **Final Varnish LC** δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιπτώσεις γνωστών υπερευαισθησιών (αλλεργιών) σε οποιοδήποτε από αυτά τα συστατικά.

Στοχευόμενη ομάδα ασθενών:
Το **Final Varnish LC** μπορεί να χρησιμοποιηθεί για όλους τους ασθενείς χωρίς περιορισμό αναφορικά με την ηλικία ή το φύλο τους.

Χαρακτηριστικά επίδοσης:
Τα χαρακτηριστικά επίδοσης του προϊόντος αντιστοιχούν στις απαιτήσεις της προβλεπόμενης χρήσης και των ισχυόντων προτύπων προϊόντος.

Χρήστης:
Η εφαρμογή της **Final Varnish LC** πραγματοποιείται από χρήστη με επαγγελματική εκπαίδευση στην οδοντιατρική.

Εφαρμογή:
Βάλτε 1 – 2 σταγόνες σε ένα μπλοκ ή στο εργαλείο εφαρμογής και ξανακλείστε αμέσως τη φιάλη. Εφαρμόστε το **Final Varnish LC** με ένα πινέλο ή άλλο κατάλληλο εργαλείο αμέσως μετά την τοποθέτηση ή την επεξεργασία της υαλοϊονομερούς κονίας. Απομακρύνετε τυχόν φυσαλίδες αέρα (ανιχνευτήρας). Κατά τη διεργασία αυτή καλύψτε όλες τις επιφάνειες της υαλοϊονομερούς κονίας με βερνίκι (συμπεριλαμβανομένων των όμορων ή μετά την απομάκρυνση μητρών κλπ.).
Σε περίπτωση που πραγματοποιηθεί εντός 24 ωρών περαιτέρω επεξεργασία της επιφάνειας υαλοϊονομερούς κονίας, αυτή θα πρέπει να σφραγιστεί εκ νέου.

Φωτοσκλήρυνση:
Σκληρύνετε το **Final Varnish LC** με λυχνία αλογόνου/LED (10 s ανά επιφάνεια). Για τη φωτοσκλήρυνση του υλικού είναι κατάλληλες οι συνήθεις συσκευές πολυμερισμού του εμπορίου. Η φωτεινή ισχύς των συσκευών αλογόνου πρέπει να είναι τουλάχιστον 500 mW/cm² και των λυχνιών LED τουλάχιστον 300 mW/cm².

Υποδείξεις, προφυλάξεις:
- Εκθέτετε το **Final Varnish LC** στο φως εργασίας του προβολέα του ιατρείου όσο το δυνατό λιγότερο, καθώς διαφορετικά εκκινείται ο πολυμερισμός (αυξάνεται το ιξώδες).
- Ελέγξτε την αύλακα μετά την εφαρμογή και απομακρύνετε τυχόν υπολείμματα υλικού.
- Αποφύγετε κατά το δυνατόν την επαφή με τους βλεννογόνους.
- Εάν η σφράγιση υποστεί βλάβη πριν από την τελική σκλήρυνση, εφαρμόστε εκ νέου **Final Varnish LC**.
- Μη πλήρως πολυμερισμένο ή μη στεγνωμένο υλικό μπορεί υπό ορισμένες συνθήκες να επηρεάσει δυσμενώς την πήξη σιλικονών που σταυροδένονται μέσω προσθήκης.
- Οι υποδείξεις ή/και οι συμβουλές μας δεν σας απαλλάσσουν από την ευθύνη να ελέγχετε την καταλληλότητα των παρασκευασμάτων που σας προμηθεύουμε για τη σκοπούμενη εφαρμογή.

Αποθήκευση:
Κλείνετε αμέσως τους περιέκτες **Final Varnish LC** μετά τη χρήση. Φυλάσσετε το **Final Varnish LC** προστατευμένο από το φως, σε θερμοκρασία 4 °C – 23 °C. Μην το χρησιμοποιείτε μετά την παρέλευση της ημερομηνίας λήξης.

Απόρριψη:
Απορρίψτε το προϊόν σύμφωνα με τις τοπικές διατάξεις.

Υποχρέωση δήλωσης:
Σοβαρά περιστατικά, όπως ο θάνατος, η παροδική ή μόνιμη, σοβαρή επιδείνωση της κατάστασης υγείας ενός ασθενή, χρήστη ή άλλων προσώπων και ένας σοβαρός κίνδυνος για τη δημόσια υγεία, που συνέβησαν ή θα μπορούσαν να συμβούν σε συσχέτιση με το **Final Varnish LC** θα πρέπει να αναφέρονται στη VOCO GmbH και στην αρμόδια αρχή.

NL Gebruiksaanwijzing
MD EU Medisch hulpmiddel

Beschrijving van het hulpmiddel:
Final Varnish LC verzegelt en egaliseert het oppervlak van glasionomeer-cement. De lichthardende afdeklak **Final Varnish LC** beschermt het cementoppervlak tegen beschadiging door uitdroging en tegen binnendringend vocht of speeksel totdat het cement volledig is uitgehard, en het resulteert in een glad oppervlak.

Indicaties:
- Bescherming van glasionomeer cementoppervlakken tegen vocht en uitdrogen direct na het leggen
- Verzegeling en glad maken van glasionomeer-cementoppervlakken na het polijsten
- Verzegeling van de cervicale rand van bevestigingen direct na het verwijderen van overtollig materiaal
- Voor de isolatie van onderlagen/vullingen en stompopbouw-materialen voorafgaand aan de afdruk

Contra-indicaties:
Final Varnish LC bevat methacrylaten en BHT. Bij bekende overgevoeligheden (allergieën) tegen deze bestanddelen van **Final Varnish LC** moet van het gebruik worden afgezien.

Patiëntendoelgroep:
Final Varnish LC kan voor alle patiënten zonder beperking ten aanzien van leeftijd of geslacht worden gebruikt.

Prestatie-eigenschappen:
De prestatie-eigenschappen van het hulpmiddel voldoen aan de eisen van het beoogde doel en de geldende productnormen.

Gebruiker:
Final Varnish LC wordt toegepast door professioneel in de tandheelkunde opgeleide gebruikers.

Toepassing:
Breng 1-2 druppels aan op een blok of op het applicatie-instrument en sluit de fles onmiddellijk weer. Verdeel **Final Varnish LC** met een kwastje of een ander instrument direct nadat het glasionomeer-cement is aangebracht of uitgewerkt, en verwijder eventuele luchtbelletjes (sonde). Bedek daarbij alle oppervlakken van het glasionomeer-cement (ook approximaal resp. na verwijdering van matrijzen e.d.) met lak.
Als het glasionomeer-cement binnen 24 uur verder wordt bewerkt, moet het na afloop opnieuw worden verzegeld.

Lichtharding:
Laat **Final Varnish LC** uitharden met halogeen-/LED-licht (10 s per oppervlak). Voor de lichtharding van het materiaal zijn in de handel gebruikelijke polymerisatieapparaten geschikt. De lichtopbrengst dient bij halogeenlichtapparaten niet minder te zijn dan 500 mW/cm² en bij LED-lampen niet minder dan 300 mW/cm².

Aanwijzingen, voorzorgsmaatregelen:
- Stel **Final Varnish LC** slechts kortstondig bloot aan het licht van de OK-lamp, aangezien anders de polymerisatie begint (viscositeit neemt toe).
- Controleer na de toepassing de sulcus en verwijder evt. aanwezige materiaalresten.
- Vermijd contact met het slijmvlies zo veel mogelijk.
- Als de verzegeling wordt beschadigd voordat deze volledig is uitgehard, brengt u nogmaals **Final Varnish LC** aan.
- Onvolledig gepolymeriseerd of niet-gedroogd materiaal kan in sommige omstandigheden de uitharding van additievernettende silicone verminderen.
- Onze aanwijzingen en/of adviezen ontslaan u niet van de verplichting om door ons geleverde preparaten te controleren op hun geschiktheid voor de beoogde toepassingen.

Opslag:
Sluit de houder met **Final Varnish LC** na gebruik onmiddellijk zorgvuldig af. Bewaar **Final Varnish LC** bij 4°C - 23°C en beschermd tegen licht. Gebruik het product niet meer nadat de vervaldatum is verstreken.

Afvoer:
Afvoer van het hulpmiddel volgens de lokale officiële voorschriften.

Meldingsplicht:
Ernstige incidenten zoals overlijden, tijdelijke of blijvende ernstige verslechtering van de gezondheidstoestand van een patiënt, gebruiker of andere personen en een ernstige bedreiging voor de volksgezondheid, die in samenhang met **Final Varnish LC** zijn opgetreden of hadden kunnen optreden, moeten aan VOCO GmbH en de verantwoordelijke autoriteiten worden gemeld.

DA Brugsanvisning
MD EU Medicinsk udstyr

Produktbeskrivelse:
Final Varnish LC forsegler og glatter overfladen på glasionomer-cement. Den lyshærdende forseglingslak **Final Varnish LC** beskytter cementoverfladen mod beskadigelse på grund af udtørring samt mod påvirkning af fugt eller spyt, indtil cementen er komplet hærdet, og resulterer i en glat overflade.

Indikationer:
- Beskyttelse af glasionomercementer mod fugtpåvirkning og udtørring umiddelbart efter at disse er lagt
- Forsegling og udglatning af overflader af glasionomercementer efter polering
- Forsegling af den cervikale rand ved montering umiddelbart efter at overskydende materiale er fjernet
- Til forsegling af bunddækninger/opfyldninger før aftrykstagning

Kontraindikationer:
Final Varnish LC indeholder methakrylater og BHT. **Final Varnish LC** bør ikke bruges i tilfælde af kendt hypersensitivitet (allergi) over for materialets indholdsstoffer.

Patientmålgruppe:
Final Varnish LC kan anvendes til alle patienter uden begrænsning med hensyn til alder eller køn.

Egenskaber:
Produktets egenskaber stemmer overens med kravene til det erklærede formål og de relevante produktstandarder.

Bruger:
Final Varnish LC skal anvendes af en bruger, der har en professionel uddannelse inden for odontologi.

Anvendelse:
Kom 1 - 2 dråber på en blok eller appliceringsinstrumentet, og luk straks flasken igen. Applicer **Final Varnish LC** med en pensel eller et andet egnet instrument straks efter lægning eller forarbejdning af glasionomercementen, fjern eventuelle luftbobler (sonde). Dæk alle glasionomercementens flader (også approksimalflader og flader efter fjernelse af matricer og lignende) med lak.
Hvis der inden for 24 timer foretages yderligere bearbejdning af glasionomer-cementoverfladen, skal denne derefter forsegles på ny.

Lyshærdning:
Final Varnish LC hærdes med halogen-/LED-lys (10 sek. pr. flade). Gængse polymerisationsapparater egner sig til lyshærdning af materialet. Lyseffekten bør ikke underskride 500 mW/cm² ved apparater med halogenlys samt 300 mW/cm² ved LED-lamper.

Anvisninger, forholdsregler:
- **Final Varnish LC** må kun kortvarigt udsættes for lyset fra OP-lampen, da polymerisationen ellers begynder (viskositeten stiger).
- Kontroller sulcus efter anvendelsen, fjern eventuelle materialerester.
- Undgå helst kontakt med slimhinderne.
- Hvis forseglingen bliver beskadiget inden den endelige hærdning, skal der anvendes **Final Varnish LC** igen.
- Materiale, der ikke er gennempolymiseret eller ikke er tørret, kan evt. påvirke hærdningen af additionsforbindende silikone.
- Vores anvisninger og/eller vejledning fritager ikke brugeren for selv at kontrollere om produkter, der leveres af os, egner sig til de tilsigtede anvendelsesformål.

Opbevaring:
Luk straks beholdere med **Final Varnish LC** omhyggeligt efter brug. Opbevar **Final Varnish LC** beskyttet mod lys ved 4 °C – 23 °C. Efter udløbsdatoen må produktet ikke længere anvendes.

Bortskaffelse:
Bortskaffelse af produktet iht. de lokale forskrifter.

Meldepligt:
Alvorlige hændelser som døden, en midlertidig eller varig forringelse af en patients, en brugers eller andre personers helbredstilstand og en alvorlig fare for den offentlige sundhed, der er opstået eller havde kunnet opstå i forbindelse med **Final Varnish LC**, skal meldes til VOCO GmbH og de ansvarlige myndigheder.

FI Käyttöohjeet
MD EU Lääkinnällinen laite

Tuotekuvaus:
Final Varnish LC pinnoittaa ja tasoittaa lasi-ionomeerisementtipinnan. Valokovetteinen suojalakka **Final Varnish LC** muodostaa sileän pinnan ja suojaa sementtipintaa kovettumisen aiheuttamilta vaurioilta sekä kosteutta ja sylkeä vastaan, kunnes sementti on täysin kovettunut.

Käyttöaiheet:
- Suojatakseen lasi-ionomeeri sementtitäytteiden pintoja kosteutta vastaan välittömästi täytteen valmistamisen jälkeen
- Pinnoittaa ja sileyttää lasi-ionomeerisementtien pintoja kiillottamisen jälkeen
- Sementoinnissa kervikaalireunojen pinnoittamiseen heti ylimääräisten jäännösten poistamisen jälkeen
- Pinnoittaa linerit/pilaritäytteet ennen jäljennöksen ottoa

Vasta-aiheet:
Final Varnish LC sisältää metakrylaattia ja BHT:tä. Mikäli potilaan tiedetään olevan yliherkkä (allerginen) näille **Final Varnish LC** aineosille, tuotetta ei saa käyttää.

Potilaskohderyhmä:
Final Varnish LC -tuotetta voidaan käyttää kaikilla potilailla ilman ikään tai sukupuoleen liittyviä rajoituksia.

Suorituskyky:
Tuotteen suorituskyky on käyttötarkoituksen edellyttämien vaatimusten ja asianomaisten laitenormien mukaisia.

Käyttäjät:
Final Varnish LC -tuotetta käyttävät hammaslääketieteellisen ammattikoulutuksen saaneet käyttäjät.

Käyttötapa:
Annostele 1–2 tippaa sekoituslehtiölle tai viejäinstrumenttiin ja sulje pullo välittömästi sen jälkeen. Levitä **Final Varnish LC** siveltimellä tai muulla sopivalla instrumentilla välittömästi lasi-ionomeerisementin asettamisen tai viimeistelyn jälkeen. Poista mahdolliset ilmakuplat (sondilla). Peitä kaikki lasi-ionomeerisementtipinnat (myös approksimaalivälit ja matriisin poiston jälkeen tmv.) lakalla.
Mikäli lasi-ionomeerisementtipintaa on käsiteltävä uudelleen 24 tunnin kuluessa, pinnoita alue sen jälkeen uudelleen.

Valokovetus:
Valokoveta **Final Varnish LC** -tuotetta halogeeni- tai LED-valolla (10 s./pinta). Materiaalin valokovetukseen voidaan käyttää tavanomaisia polymerointilaitteita. Valotehon on oltava vähintään 500 mW/cm² halogeenivalokovettimilla ja 300 mW/cm² LED-valokovettimilla.

Huomautukset, varotoimenpiteet:
- Altista **Final Varnish LC** leikkaussalivalolle vain lyhyesti, koska kovettuminen alkaa muuten heti (viskositeetti lisääntyy).
- Tarkista sulcus ja poista mahdolliset materiaalin jäämät.
- Vältä kosketusta limakalvojen kanssa, mikäli mahdollista.
- Mikäli pinnoite vahingoittuu ennen lopullista kovettumista, levitä **Final Varnish LC** -tuotetta uudelleen.
- Kovettumaton tai kuivumaton materiaali voi joissakin tapauksissa haitata A-silikonien kovettumista.
- Antamamme tiedot tai neuvot eivät vapauta käyttäjää velvollisuudesta arvioida toimittamiemme tuotteiden soveltuvuutta aiottuun käyttöön.

Säilytys:
Sulje **Final Varnish LC** -säiliöt huolellisesti heti käytön jälkeen. Säilytä **Final Varnish LC** -tuotetta 4–23 °C:n lämpötilassa valolta suojattuna. Ainetta ei saa käyttää viimeisen käyttöpäivämäärän jälkeen.

Hävittäminen:
Hävitä laite paikallisten viranomaismääräysten mukaisesti.

Ilmoitusvelvollisuus:
Vakavista vaaratilanteista, kuten kuolema, potilaan, käyttäjän tai muiden henkilöiden terveydentilan ohimenevä tai pysyvä vakava heikkeneminen, ja vakava vaara julkiselle terveydelle, joita ilmenee tai olisi voinut ilmetä **Final Varnish LC** -tuotteen käytössä, on ilmoitettava VOCO GmbH:lle sekä asianomaiselle viranomaiselle.

NO Bruksanvisning
MD EU Medisinsk utstyr

Produktbeskrivelse:
Final Varnish LC forsegler og glatter ut overflaten til glassionomersement. Den lysherdende dekklakken **Final Varnish LC** beskytter sementoverflaten mot skader fra uttørking samt mot fuktighet og spytt frem til sementen er fullstendig herdet med en glatt overflate.

Indikasjoner:
- Beskytter glass ionomer sementer etter leggingen mot fuktighet og uttørking.
- Forsegler og gjør glassionomer sement-overflaten glattere etter polering
- Forsegler den cervikale kanten etter sementering og etter at overflødig sement er fjernet
- Til forsegling av foringer og konusoppbygginger før avtrykket tas

Kontraindikasjoner:
Final Varnish LC inneholder metakrylater og BHT. **Final Varnish LC** må ikke brukes ved kjent overømfintlighet (allergier) overfor innholdsstoffene.

Pasientmålgruppe:
Final Varnish LC kan brukes hos alle pasienter uten begrensninger med tanke på alder eller kjønn.

Egenskaper:
Produktets egenskaper samsvarer med kravene til den tiltenkte bruken og relevante produktstandarder.

Bruker:
Final Varnish LC skal brukes av profesjonelle brukere med odontologisk utdanning.

Anvendelse:
Påfør 1–2 dråper på en blokk eller påføringsinstrumentet, og lukk flasken umiddelbart. Påfør **Final Varnish LC** med en pensel eller et annet passende instrument umiddelbart etter påføring eller ferdigbehandling av glassionomersementen, fjern eventuelle luftbobler (sonde). Dekk til alle overflatene til glassionomersementen (også approksimale eller etter fjerning av matriser o.l.) med lakk.
Hvis glassionomersement-overflaten skal bearbeides ytterligere i løpet av 24 timer, bør den forsegles på nytt etterpå.

Lysherding:
Herd **Final Varnish LC** med halogen-/LED-lys (10 s pr. flate). Vanlige polymerisasjonsenheter er egnet til lysherdingen av materialet. Lyseffekten må ikke underskride 500 mW/cm² ved halogenlamper og 300 mW/cm² ved LED-lamper.

Merknader, sikkerhetstiltak:
- **Final Varnish LC** må kun utsettes for lyset fra operasjonslampen i kort tid, ellers begynner polymeriseringen (viskositeten øker).
- Kontroller sulkus etter bruk, fjern eventuelt materialrester.
- Unngå kontakt med slimhinnene hvis mulig.
- Hvis forseglingen er skadet før fullstendig herding, må du bruke **Final Varnish LC** en gang til.
- Materiale som ikke er ferdig polymerisert eller tørket, kan eventuelt påvirke herdingen av addisjonsherdende silikoner.
- Våre merknader og/eller råd fritar deg ikke fra å kontrollere om produktene som leveres av oss, er egnet til det tiltenkte formålet.

Lagring:
Lukk **Final Varnish LC**-beholdere ordentlig umiddelbart etter bruk. Oppbevar **Final Varnish LC** ved 4–23 °C og beskyttet mot lys. Ikke bruk produktet etter utløpsdatoen.

Kassering:
Produktet må avfallsbehandles i henhold til lokale forskrifter.

Meldeplikt:
Alvorlige tilfeller som dødsfall, midlertidig eller permanent alvorlig forringelse av helsen til pasienten, brukeren eller andre personer og en alvorlig folkehelserisiko som er oppstått eller kunne ha oppstått i forbindelse med bruk av **Final Varnish LC** må rapporteres til VOCO GmbH og de ansvarlige myndighetene.

SV Bruksanvisning
MD EU Medicinteknisk produkt

Produktbeskrivning:
Final Varnish LC förseglar och slätar ut ytor på glasjonomercement. Den ljushärdande täcklacken **Final Varnish LC** skyddar cementytan mot skador genom uttorkning, samt mot inträngning av fukt eller saliv till dess att cementet har härdat helt, och skapar då en slät yta.

Indikationer:
- Skydd av ytan på glasjonomercement mot fukt och torkning direkt efter fyllning
- Tätning och utjämning av ytan på glasjonomercement efter polering
- Tätning av den cervikala kanten på cementeringar direkt efter borttagning av överskott
- För försegling av underfyllning/fyllning före avtryckstagning

Kontraindikationer:
Final Varnish LC innehåller metakrylat och BHT. **Final Varnish LC** ska inte användas vid känd hypersensitivitet (allergi) mot något av innehållet.

Patientmålgrupp:
Final Varnish LC kan användas för alla patienter utan begränsning avseende ålder eller kön.

Prestandaegenskaper:
Produktens prestandaegenskaper motsvarar kraven enligt dess avsedda ändamål samt gällande produktstandarder.

Användare:
Användningen av **Final Varnish LC** ska utföras av professionellt utbildad tandvårdspersonal.

Användning:
Applicera 1–2 droppar på ett block eller appliceringsinstrument och förslut flaskan omedelbart igen. Applicera **Final Varnish LC** med en pensel eller ett annat lämpligt instrument omedelbart efter läggning resp. bearbetning av glasjonomercementet, avlägsna eventuella luftbubblor (sond). Täck alla ytor på glasjonomercementet (även approximalt resp. efter att matriser o.d. har tagits bort) med lack.
Om glasjonomercementytan bearbetas vidare inom 24 h bör den därefter förseglas igen.

Ljushärdning:
Härda **Final Varnish LC** med halogen-/LED-ljus (10 sek. per yta). Konventionella polymeriseringsapparater är lämpliga för ljushärdning av materialet. Ljuseffekten får inte underskrida 500 mW/cm² för halogenlampor och 300 mW/cm² för LED-lampor.

Information, försiktighetsåtgärder:
- **Final Varnish LC** bör inte utsättas för operationslampans ljus under någon längre tid, eftersom polymeriseringen då inleds (viskositeten ökar).
- Kontrollera sulkus efter appliceringen, avlägsna eventuella materialrester.
- Undvik i möjligaste mån kontakt med slemhinnor.
- Om förseglingen skadas innan den har härdat, upprepa användningen av **Final Varnish LC**.
- Ej fullständigt polymeriserat resp. ej torkat material kan i vissa fall påverka additionshärdande silikoners härdning negativt.
- Våra anvisningar och/eller vår rådgivning befriar dig inte från att kontrollera de av oss levererade preparaten avseende deras lämplighet för den avsedda användningen.

Förvaring:
Förslut behållare med **Final Varnish LC** noga omedelbart efter användningen. Förvara **Final Varnish LC** vid 4 °C – 23 °C och skyddat mot ljus. Använd inte efter utgångsdatum.

Avfallshantering:
Produkten ska avfallshanteras enligt föreskrifter från lokala myndigheter.

Rapporteringsskyldighet:
Allvarliga tillbud som dödsfall, tillfällig eller permanent bestående försämring av en patients, en användares eller andra personers hälsotillstånd samt allvarlig fara för folkhälsan, som uppkommer eller skulle ha kunnat uppkomma i samband med **Final Varnish LC** ska rapporteras till VOCO GmbH samt till ansvarig myndighet.

Last revised: 2026-02

VOCO GmbH
Anton-Flettner-Str. 1-3
27472 Cuxhaven
Germany

Phone +49 (4721) 719-0
Fax +49 (4721) 719-140
e-mail: marketing@voco.com
www.voco.dental

VC 60 AA1241 E1 0226 99 © by VOCO

VOCO

Final Varnish LC

CE 0482

HU Használati utasítás

MD EU Orvostechnikai eszköz

Termékleírás:
A **Final Varnish LC** lezárja és simává teszi az üvegionomer cementek felületét. A fényre kötő fedőlakk, a **Final Varnish LC** sima felszínt biztosít, védi a cement felszínét a kiszáradás okozta károsodással szemben, továbbá megakadályozza, hogy nedvesség vagy nyál kerüljön a cementre a teljes mértékű megszilárdulásig.

Javallatok:
– Üveg ionomer cement felületek védelme a nedvességtől és a kiszáradástól közvetlenül töméskészítés után
– Üveg ionomer cement felületek lezárása és simítása polírozás után
– A cervicalis szélek lezárására rögtön a cementációt követő felesleg eltávolítása után
– Alábélelések/tömések lezárására lenyomatvétel előtt

Ellenjavallatok:
A **Final Varnish LC** metakrilátot és BHT-t tartalmaz. A **Final Varnish LC** ezen összetevőivel szembeni ismert túlérzékenység (allergia) esetén nem használható fel.

Beteg célcsoport:
A **Final Varnish LC** minden beteg esetében korra és nemre vonatkozó megkötések nélkül alkalmazható.

Teljesítmény jellemzők:
A termék teljesítmény jellemzői megfelelnek a rendeltetés szerinti követelményeknek és a vonatkozó termékszabványoknak.

Felhasználók:
A **Final Varnish LC**-et csak szakképzett fogászati személyzet használhatja.

Felhasználás:
1–2 cseppet vigyen fel a keverőblokkra vagy az applikáló eszközre, majd azonnal zárja le az üveget. A **Final Varnish LC**-t egy ecsettel vagy egy arra alkalmas eszközzel a behelyezést vagy az üvegionomer cement megmunkálását követően azonnal alkalmazza. A légbuborékokat távolítsa el (szondával). Az üvegionomer cement (és a közeli felszínek, illetve pl. a matricák eltávolítását követően keletkező felszínek) minden területére vigye fel a lakkot.
Ha 24 órán belül az üvegionomer cementfelszínen további megmunkálást végez, úgy ezeket a területeket ezt követően újból le kell zárni.

Fényre keményítés:
A **Final Varnish LC**-t halogén-/LED-fénnyel kell polimerizálni (10 mp/felszín). Az anyag fényre keményítésére a kereskedelemben beszerezhető polimerizációs készülékek alkalmasak. A fényteljesítmény legalább 500 mW/ cm^2 legyen halogén fényforrások, és 300 mW/ cm^2 LED lámpák esetén.

Megjegyzések, óvintézkedések:
– A **Final Varnish LC**-t csak rövid ideig tegye ki az OP-lámpa fényének, mivel egyébként a polimerizáció beindul (a viszkozitás növekszik).
– Ellenőrizze a szulkuszt az alkalmazás után, és távolítsa el az esetlegesen jelen lévő anyagmaradványokat.
– Az anyag a nyálkahártyával lehetőleg ne érintkezzen.
– Ha a lezárás a végső polimerizáció előtt megsérül, alkalmazza ismét a **Final Varnish LC**-t.
– A nem megszilárdult, illetve a nem teljesen száraz lakk befolyásolhatja az addíciósan térhálósodó szilikonok kötődését.
– Útmutatóink és/vagy tanácsaink nem mentesítik Önt az alól, hogy ellenőrizze az általunk szállított készítményeknek a szándékolt alkalmazási célokra való megfelelőségét.

Tárolás:
Használat után a **Final Varnish LC** tartályát azonnal gondosan le kell zárni. A **Final Varnish LC**-t 4 °C és 23 °C között fénytől védve kell tárolni. A lejárati idő után ne használja fel.

Ártalmatlanítás:
A termék ártalmatlanítása a helyi hatósági előírások szerint történik.

Jelentési kötelezettség:
A **Final Varnish LC** alkalmazásával kapcsolatos olyan, ténylegesen vagy esetlegesen felmerülő súlyos eseményeket, mint a beteg, a felhasználó vagy más személyek halála vagy egészségi állapotának ideiglenes vagy tartósan súlyos romlása, illetve a súlyos közegészségügyi veszély, be kell jelenteni a VOCO GmbH és az illetékes hatóság számára.

PL Instrukcja użycia

MD UE Wyrób medyczny

Opis produktu:
Final Varnish LC uszczelnia i wygładza powierzchnię cementów glasjonomerowych. Światłoutwardzalny lakier **Final Varnish LC** chroni powierzchnię cementu przed uszkodzeniami spowodowanymi wysychaniem oraz dostępem wilgoci i śliny do czasu całkowitego utwardzenia cementu, tworząc na nim gładką powierzchnię.

Wskazania:
– Ochrona powierzchni cementów szkło-jonomerowych przed wpływem wilgoci oraz przed wysychaniem bezpośrednio po ich umieszczeniu w ubytku
– Uszczelnianie i wygładzenie powierzchni cementów szkło-jonomerowych po ich polerowaniu
– Uszczelnianie krawędzi szyjkowej wypełnienia bezpośrednio po usunięciu nadmiaru materiału wypełnieniowego
– Uszczelnienie podkładu/wypełnienia odbudowy zęba przed wykonaniem wycisku

Przeciwwskazania:
Final Varnish LC zawiera metakrylany i BHT. W przypadku rozpoznanej nadwrażliwości (alergii) na składniki produktu **Final Varnish LC** należy zrezygnować z jego zastosowania.

Grupa docelowa pacjentów:
Produkt **Final Varnish LC** może być stosowany bez ograniczeń u wszystkich pacjentów, niezależnie od ich wieku i płci.

Właściwości:
Właściwości produktu odpowiadają wymogom wynikającym z jego przeznaczenia oraz obowiązujących norm produktowych.

Użytkownik:
Produkt **Final Varnish LC** jest przeznaczony do stosowania przez użytkownika profesjonalnego posiadającego wykształcenie stomatologiczne.

Zastosowanie:
Nanieść 1-2 krople na blok lub narzędzie do aplikacji i natychmiast zamknąć butelkę. Nałożyć **Final Varnish LC** pędzelkiem lub innym odpowiednim narzędziem bezpośrednio po założeniu lub opracowaniu cementu glasjonomerowego, usunąć ew. pęcherzyki powietrza (za pomocą sondy). Nalezy pokryć lakierem wszystkie powierzchnie cementu glasjonomerowego (również powierzchnie aproksymalne lub po usunięciu formówek itp.).
Jeżeli w ciągu 24 godzin od pierwotnej aplikacji powierzchnie cementu glasjonomerowego zostaną ponownie opracowane, należy je powtórnie zabezpieczyć lakierem.

Polimeryzacja światłem:
Final Varnish LC polimeryzować światłem lampy halogenowej/diodowej (przez 10 s na fragment powierzchni). Polimeryzację można prowadzić stosując konwencjonalne urządzenia polimeryzujące. Natężenie światła lampy powinno wynosić co najmniej 500 mW/cm^2 dla lamp halogenowych i 300 mW/cm^2 dla lamp diodowych.

Informacje dodatkowe, środki ostrożności:
– Nie należy wystawiać materiału **Final Varnish LC** na działanie światła lampy operacyjnej przez dłuższy czas, gdyż inicjuje to proces polimeryzacji (wzrost lepkości).
– Po aplikacji skontrolować bruzdę i usunąć ewentualne naddatki materiału.
– W miarę możliwości unikać kontaktu z błonami śluzowymi.
– W przypadku uszkodzenia powierzchni lakieru przed ostateczną polimeryzacją, ponownie użyć produktu **Final Varnish LC**.
– Niespolimeryzowany lub niewyschnięty materiał może hamować wiązanie silikonów addycyjnych.
– Udzielane przez nas informacje i/lub porady nie zwalniają Państwa z obowiązku sprawdzenia przydatności dostarczonych przez nas preparatów do zamierzonych zastosowań.

Przechowywanie:
Po użyciu natychmiast zamknąć pojemnik z **Final Varnish LC**.
Final Varnish LC przechowywać w temperaturze 4 °C – 23 °C, w miejscu zabezpieczonym przed światłem. Nie stosować po upływie terminu ważności.

Utylizacja:
Produkt należy utylizować zgodnie z miejscowymi przepisami.

Obowiązek zgłaszania:
Wszelkie poważne incydenty, takie jak zgon pacjenta, czasowe lub trwałe poważne pogorszenie stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby oraz poważne zagrożenie zdrowia publicznego, które wystąpiły bądź mogły wystąpić w związku z zastosowaniem produktu **Final Varnish LC**, należy zgłaszać firmie VOCO GmbH oraz właściwym organom.

CS Návod k použití

MD EU Zdravotnický prostředek

Popis produktu:
Final Varnish LC pečetí a vyhlazuje povrch skloionomerních cementů. Světlem vytvrzovaný krycí lak **Final Varnish LC** chrání povrch cementu před poškozením způsobeným vysycháním a také před přístupem vlhkosti a slin až do úplného vytvrzení cementu a výsledkem je hladký povrch.

Indikace:
– Ochrana povrchu právě zhotovených výplní ze skloionomerních cementů před vlhkostí a vysušením
– Pečetění a uhlazení povrchu skloionomerních výplní po vyleštění
– Pečetění cervikálního okraje ihned po nacementování a následném odstranění přebytků
– Pečetění podložek/výplní u korunkových dostaveb před otiskováním

Kontraindikace:
Final Varnish LC obsahuje metakrylát a BHT. V případě známé přecitlivělosti (alergie) na tyto složky produktu **Final Varnish LC** je nutné od použití upustit.

Cílová skupina pacientů:
Final Varnish LC lze použít pro všechny pacienty bez omezení věku nebo pohlaví.

Funkční charakteristiky:
Funkční charakteristiky produktu odpovídají požadavkům určeného účelu použití a příslušných standardů výrobků.

Uživatel:
Aplikaci produktu **Final Varnish LC** provádí uživatel odborně vzdělaný v oboru zubního lékařství.

Použití:
1 – 2 kapky produktu dejte na blok nebo na aplikační nástroj a lahvičku ihned opět zavřete. **Final Varnish LC** naneste štětečkem nebo jiným vhodným nástrojem ihned po aplikaci příp. vypracování skloionomerního cementu, popřípadě odstraňte (sondou) veškeré vzduchové bubliny. Přitom pokryjte lakem všechny plochy skloionomerního cementu (také aproximálně resp. po odstranění matric nebo podobné).
Následují-li do 24 hodin další opracování povrchu skloionomerního cementu, měl by se povrch potom znovu zapečetit.

Vytvrzování světlem:
Final Varnish LC vytvrzujte halogenovou/LED lampou (10 s na plochu). K vytvrzování tohoto materiálu světlem jsou vhodné běžné polymerizační lampy. Světelný výkon by měl být u halogenových přístrojů minimálně 500 mW/cm^2 a u LED lamp minimálně 300 mW/cm^2.

Informace, reventivní bezpečnostní opatření:
– **Final Varnish LC** vystavujte světlu operačního svítidla jen krátce, protože jinak se spustí polymerace (vzrůstá viskozita).
– Po aplikaci zkontrolujte sulkus a případně odstraňte zbytky materiálu.
– Pokud je to možné, vyvarujte se kontaktu se sliznicemi.
– Jestliže se před konečným vytvrzením poškodí pečetění, použijte **Final Varnish LC** ještě jednou.
– Nezpolymerizovaný příp. nevysušený materiál může za určitých okolností negativně ovlivnit tuhnutí adičních silikonů.
– Naše informace a/nebo rady Vás nezbavují povinnosti zkontrolovat, zda jsou námi dodané přípravky vhodné pro zamýšlené účely použití.

Skladování:
Nádoby s **Final Varnish LC** po použití ihned pečlivě uzavřete. **Final Varnish LC** skladujte při teplotě 4-23 °C a chráněný před světlem. Nepoužívejte po uplynutí data exspirace.

Likvidace:
Produkt zlikvidujte podle místních úředních předpisů.

Ohlašovací povinnost:
Závažné nežádoucí události, jako smrt, dočasné nebo trvalé závažné zhoršení zdravotního stavu pacienta, uživatele či jiných osob a závažné ohrožení veřejného zdraví, které se vyskytly nebo mohly vyskytnout v souvislosti s prostředkem **Final Varnish LC**, je nutno ohlásit společnosti VOCO GmbH a příslušným orgánům.

RO Instrucțiuni de folosire
MD **UE Dispozitiv medical**

Descrierea produsului:
Final Varnish LC sigilează și netezește suprafețele de ciment de tip glass-ionomer (ionomer de sticlă). Lacul fotopolimerizabil **Final Varnish LC** protejează suprafața de ciment de deteriorările prin uscare, precum și de pătrunderea umezelii și salivei până la întărirea completă a cimentului, rezultatul fiind o suprafață netedă.

Indicații:
– Protecția suprafețelor de ciment ionomer de sticlă împotriva umidității și a uscării, imediat după aplicarea restaurării
– Sigilarea și netezirea suprafețelor de ciment ionomer de sticlă după șlefuire
– Sigilarea închiderii marginale a restaurării cu ciment imediat după îndepărtarea excesului
– Sigilarea bazelor/obturațiilor în cazul reconstituirilor de bont înainte de realizarea amprentării

Contraindicații:
Final Varnish LC conține metacrilat și BHT. Dacă se cunoaște o hipersensibilitate (alergie) la aceste substanțe conținute se va renunța la utilizarea **Final Varnish LC**.

Grupa țintă de pacienți:
Final Varnish LC se poate utiliza pentru toți pacienții, fără limitare în ceea ce privește vârsta sau sexul.

Caracteristici de performanță:
Caracteristicile de performanță ale produsului corespund cerințelor utilizării conforme și normelor aplicabile cu privire la produs.

Utilizator:
Utilizarea **Final Varnish LC** este rezervată utilizatorilor profesioniști, calificați în domeniul medicinii dentare.

Utilizarea:
Puneți 1 – 2 picături pe un bloc sau instrument de aplicare și închideți la loc flaconul imediat după aceasta. Aplicați **Final Varnish LC** cu o pensulă sau un alt instrument adecvat imediat după aplicarea, respectiv prelucrarea cimentului de tip glass-ionomer, eventual îndepărtați bulele de aer existente (sondă). Acoperiți cu lac toate suprafețele cimentului de tip glass-ionomer (inclusiv aproximal, respectiv după îndepărtarea matrițelor etc.).
Dacă în decurs de 24 h au loc alte prelucrări ale suprafeței de ciment de tip glass-ionomer, ulterior aceasta trebuie sigilată din nou.

Fotopolimerizarea:
Fotopolimerizați **Final Varnish LC** cu lampă cu halogen sau LED (10 s per suprafață). Pentru întărirea prin fotopolimerizare a materialului se folosesc aparate adecvate de polimerizare, disponibile în comerț. Intensitatea luminoasă trebuie să fie de minimum 500 mW/cm² la lămpile cu bec halogen și de minimum 300 mW/cm² la lămpile de tip LED.

Indicații, măsuri de precauție:
– Expuneți **Final Varnish LC** la lumina lămpii de lucru numai pentru o perioadă scurtă de timp, deoarece altminteri începe polimerizarea (vâscozitate mărită).
– Verificați șanțul după aplicare și îndepărtați surplusul de material.
– Evitați pe cât se poate contactul cu mucoasele.
– Dacă sigilarea se deteriorează înainte de întărirea definitivă, mai utilizați o dată **Final Varnish LC**.
– Materialul care nu este fotopolimerizat, respectiv uscat complet poate afecta în anumite circumstanțe priza siliconilor de adiție.
– Indicațiile și/sau consilierea noastră nu vă exonerează de obligația de a verifica dacă preparatele livrate de noi sunt adecvate pentru scopurile de utilizare prevăzute.

Păstrarea:
Recipientele de **Final Varnish LC** trebuie închise cu grijă la loc imediat după utilizare. **Final Varnish LC** se depozitează la 4 °C – 23 °C, protejat de lumină. A nu se utiliza produsul după data expirării.

Eliminarea:
Eliminarea produsului se face conform dispozițiilor legale locale.

Obligația de anunțare:
Incidentele grave cum sunt decesul, deteriorarea gravă, temporară sau permanentă, a stării de sănătate a unui pacient, a unui utilizator sau a unei alte persoane și amenințare gravă la adresa sănătății publice, care au apărut sau ar putea apărea în legătură cu **Final Varnish LC** trebuie comunicate VOCO GmbH și autorității competente.

BG Инструкции за употреба
MD **ЕС Медицинско изделие**

Описание на продукта:
Final Varnish LC запечатва и изглажда повърхността от стъклойономерни цименти. Фотополимеризиращият покривен лак **Final Varnish LC** предпазва циментовата повърхност от повреждане поради изсъхване, както и от достъп на влага и слюнка, до пълното втвърдяване на цимента и създава гладка повърхност.

Показания:
– предпазване на повърхността на стъклено йономерния цимент от влага и пресушаване веднага след поставяне на обтурацията
– запечатване и изглаждане на повърхността на стъклено йономерния цимент след полиране
– запечатване на цервикалната граница на циментирани конструкции веднага след отстраняване на излишъка
– запечатване на подложки/обтурации или изграждания преди вземане на отпечатъци

Противопоказания:
Final Varnish LC съдържа метакрилати и БХТ (бутилхидрокситорлуол). При установена свръхчувствителност (алергии) към тези съставки **Final Varnish LC** не трябва да се прилага.

Целева група пациенти:
Final Varnish LC може да се прилага за всички пациенти без ограничения предвид възрастта или пола им.

Характеристики:
Характеристиките на продукта съответстват на изискванията на предназначението и съответните продуктови стандарти.

Потребители:
Final Varnish LC се прилага от професионално обучени специалисти в областта на стоматологията.

Приложение:
Сипете 1 – 2 капки върху блокче или апликатор и незабавно затворете отново флакона. Веднага след поставянето респ. обработката на стъклойономерния цимент нанесете **Final Varnish LC** с четка или друг подходящ инструмент. Отстранете евентуално налични въздушни мехурчета (със сонда). При това покрийте с лак всички повърхности на стъклойономерния цимент (включително апрокисмалните респ. повърхностите след отстраняване на матрици и др.п).
Ако в рамките на 24 h се извършат допълнителни обработки на стъклойономерната циментова повърхност, след това тя трябва да се запечата повторно.

Фотополимеризация:
Полимеризирайте **Final Varnish LC** с халогенна/LED лампа (10 s на повърхност). Предлаганите на пазара полимеризиращи уреди са подходящи за фотополимеризацията на материала. Интензитетът на светлината не трябва да е по-нисък от 500 mW/cm² при халогенни лампи и 300 mW/cm² при LED лампи.

Указания, Предпазни мерки:
– Излагайте **Final Varnish LC** само за кратко време на светлината на операционната лампа, тъй като в противен случай започва полимеризация (вискозитетът се увеличава).
– След нанасяне проверете сулкуса. Отстранете евентуални остатъци от материала.
– По възможност избягвайте контакт с лигавиците.
– При повреждане на запечатването преди окончателната полимеризация нанесете още веднъж **Final Varnish LC**.
– Неполимеризиран респ. неизсъхнал материал може евентуално да попречи на втвърдяването на допълнително омрежващи силикони.
– Нашите указания и/или съвети не Ви освобождават от задължението да проверите годността на доставените от нас препарати за предвидените цели на употреба.

Съхранение:
След употреба незабавно затворете внимателно флаконите **Final Varnish LC**. Съхранявайте **Final Varnish LC** при 4 – 23 °C на защитено от светлина място. Не използвайте повече след изтичане на срока на годност.

Изхвърляне:
Продуктът се изхвърля съобразно разпоредбите на местните власти.

Задължение за уведомяване:
Сериозни произшествия, като смърт, временно или трайно сериозно влошаване на здравното състояние на пациента, потребителя или други лица и сериозна опасност за общественото здраве, които са възникнали или могат да възникнат във връзка с **Final Varnish LC**, трябва да се съобщят на VOCO GmbH и компетентните власти.

SL Navodila za uporabo
MD **EU Medicinski pripomoček**

Opis proizvoda:
Final Varnish LC je namenjen lakiranju in glajenju steklasto ionomernih cementov. Krovni lak **Final Varnish LC**, ki se strjuje na svetlobi, ščiti površino cementa pred poškodbami zaradi izsušitve ter pred dostopom vlage in sline, dokler se cement popolnoma ne strdi in da gladko zaključno površino.

Indikacije:
– Zaščita površin steklasto ionomernih cementov pred vplivom vlage in izsušitvijo neposredno po nanosu
– Lakiranje in glajenje površin steklasto ionomernih cementov po poliranju
– Lakiranje cervikalnega roba različnih pritrditev neposredno po odstranjevanju odvečnega materiala
– Lakiranje spodnjih/kasnejših polnitev pred jemanjem odtisa

Kontraindikacije:
Final Varnish LC vsebuje metakrilate in BHT. Pri znani preobčutljivosti (alergijah) na te sestavine materiala **Final Varnish LC** ne smete uporabiti.

Ciljna skupina pacientov:
Final Varnish LC se lahko uporablja za vse paciente brez kakršnih koli omejitev glede njihove starosti ali spola.

Značilnosti:
Značilnosti izdelka ustrezajo zahtevam za predvideni namen in veljavnim standardom za izdelek.

Uporabnik:
Final Varnish LC uporablja strokovno usposobljen uporabnik zobne medicine.

Uporaba:
1–2 kapljici laka nanesite na blok ali instrument za nanašanje in stekleničko takoj znova zaprite. **Final Varnish LC** nanesite s čopičem ali drugim primernim instrumentom takoj po nanosu oz. obdelavi steklasto ionomernega cementa. Če pri tem nastanejo mehurčki, jih odstranite (sonda). Pri nanosu z lakom vse površine steklasto ionomernega cementa (tudi aproksimalne oz. po odstranjevanju matric ipd.) pokrijte.
Če so v roku 24 ur izvedene dodatne obdelave steklasto ionomerne cementne površine, jo je treba potem znova lakirati.

Strjevanje s svetlobo:
Final Varnish LC strjujte s pomočjo halogenske/LED-svetilke (10 s za vsako površino). Za svetlobno strjevanje materiala so primerne običajne polimerizacijske naprave. Moč svetlobe pri halogenih svetlobnih napravah ne sme preseči 500 mW/cm², pri LED-lučeh pa ne sme preseči 300 mW/cm².

Opozorila, previdnostni ukrepi:
– **Final Varnish LC** izpostavljajte svetlobi OP-svetilke le kratek čas, ker se sicer začne polimerizacija (viskoznost laka se zvišuje).
– Po uporabi preverjajte sulkus in po potrebi odstranite morebitne ostanke materiala.
– Stikov s sluznico se po možnosti izogibajte.
– Če se lak pred dokončno strditvijo poškoduje, ponovno uporabite **Final Varnish LC**.
– Nepolimerizirani oz. nestrjeni material lahko v določenih okoliščinah vpliva na vezavo silikonov z dodatnim strjevanjem.
– Naša navodila in/ali nasveti vas ne odvezujejo dolžnosti, da sami preverite primernost naših izdelkov za načrtovano uporabo.

Shranjevanje:
Po uporabi **Final Varnish LC** embalaže takoj skrbno zaprite. **Final Varnish LC** skladiščite pri temperaturi 4 °C - 23 °C lin zaščiteno pred svetlobo. Materiala ne smete uporabljati po preteku datuma uporabe.

Odlaganje med odpadke:
Izdelek zavrzite v skladu z lokalnimi predpisi.

Dolžnost prijave:
O resnih incidentih, kot so smrt, začasno ali trajno resno poslabšanje zdravstvenega stanja pacienta, uporabnika ali drugih oseb in resno tveganje za javno zdravje, do katerih je prišlo oz. bi lahko prišlo v zvezi z uporabo sredstva **Final Varnish LC**, je treba obvestiti družbo VOCO GmbH in pristojni organ.

SK Návod na použitie
MD EÚ Zdravotnícka pomôcka

Popis výrobku:
Prípravok **Final Varnish LC** zapečaťuje a vyhladzuje povrch skloionomerných cementov. Svetlom tuhnúci krycí lak **Final Varnish LC** chráni povrch cementu pred poškodením v dôsledku vysušenia a pred vplyvom vlhkosti a slín až do úplného vytvrdnutia cementu, a vytvára tak hladký povrch.

Indikácie:
- Ochrana povrchu skloionomerných cementov pred pôsobením vlhkosti a vysušením bezprostredne po nanesení
- Zapečatenie a vyhladenie povrchu skloionomerných cementov po leštení
- Zapečatenie cervikálnych okrajov zásuvných spojov priamo po odstránení prebytkov
- Zapečatenie podkladových/nadstavbových výplní pred odobraním odtlačkov

Kontraindikácie:
Final Varnish LC obsahuje metakryláty a BHT. Pri známych precitlivenostiach (alergiách) na tieto zložky prípravku **Final Varnish LC** je nutné upustiť od jeho použitia.

Cieľová skupina pacientov:
Final Varnish LC je možné používať pri všetkých pacientov bez obmedzenia veku alebo pohlavia.

Parametre výrobku:
Parametre výrobku zodpovedajú požiadavkám určeného použitia a platným normám.

Používateľ:
Prípravok **Final Varnish LC** majú používať profesionálni absolventi zubného lekárstva.

Použitie:
Na podnos alebo aplikačný nástroj dajte 1 – 2 kvapky prípravku a fľašku ihneď znovu zatvorte. Prípravok **Final Varnish LC** aplikujte štetcom alebo iným vhodným nástrojom ihneď po nanesení, príp. vypracovaní skloionomerného cementu. V prípade potreby odstráňte vzduchové bubliny (sondou). Pritom pokryte lakom všetky plochy skloionomerného cementu (aj aproximálne, príp. po odstránení matríc a pod.).
Ak do 24 hodín dôjde k ďalším úpravám povrchu skloionomerného cementu, znovu ho zapečaťte.

Vytvrdzovanie svetlom:
Prípravok **Final Varnish LC** vytrvdzujte pôsobením halogénového/LED svetla (jednu plochu 10 sekúnd). Na vytvrdzovanie materiálu svetlom sú vhodné bežne dostupné polymerizačné prístroje. Svetelný výkon nesmie klesnúť pod 500 mW/cm² pri halogénových lampách a pod 300 mW/cm² pri LED lampách.

Pokyny, bezpečnostné opatrenia:
- Prípravok **Final Varnish LC** vystavujte pracovnému svetlu len krátko, aby sa nezačala polymerizácia, čo sa prejaví rastúcou viskozitou.
- Po aplikácii skontrolujte ryhu a odstráňte prípadné zvyšky materiálu.
- Pokiaľ je to možné, zabráňte kontaktu so sliznicou.
- Ak by sa zapečatenie povrchu narušilo ešte pred úplným vytvrdnutím, naneste prípravok **Final Varnish LC** ešte raz.
- Nepolymerizovaný príp. nevysušený materiál môže za určitých podmienok nepriaznivo ovplyvniť tuhnutie silikónov pre adičné prepojenie.
- Naše pokyny a/alebo rady vás nezbavujú povinnosti overiť si vhodnosť našich prípravkov na zamýšľané účely použitia.

Skladovanie:
Nádobky s prípravkom **Final Varnish LC** po použití ihneď starostlivo uzatvorte. Prípravok **Final Varnish LC** skladujte pri teplote 4 °C – 23 °C chránený pred svetlom. Po uplynutí dátumu exspirácie prípravok ďalej nepoužívajte.

Likvidácia:
Výrobok zlikvidujte podľa miestnych úradných predpisov.

Ohlasovacia povinnosť:
Závažné udalosti ako smrť, dočasné alebo trvalé vážne zhoršenie zdravotného stavu pacienta, používateľa alebo iných osôb a vážne ohrozenie verejného zdravia, ktoré sa vyskytli alebo sa mohli vyskytnúť v spojitosti s prípravkom **Final Varnish LC**, je potrebné nahlásiť spoločnosti VOCO GmbH a príslušnému úradu.

LT Naudojimo instrukcija
MD ES Medicinos priemonė

Produkto aprašymas:
Final Varnish LC skirtas stiklo jonomerinio cemento paviršiui užplombuoti ir išlyginti. Šviesoje kietėjantis dengiamasis lakas **Final Varnish LC** saugo cemento paviršių nuo pažeidimų jam džiūstant bei sunkiantis drėgmei ir seilėms, kol cementas visiškai sukietėja, ir suteikia jam glotnų paviršių.

Indikacijos:
- Stiklo jonomerinių cementų paviršių apsaugai nuo drėgmės ir išdžiūvimo iš karto po plombavimo
- Stiklo jonomerinių cementų paviršių padengimui ir išlyginimui po poliravimo
- Cementų kaklelinių kraštų padengimui po pertekliaus pašalinimo
- Kulčių pamušalų/užpildų padengimui, prieš nuimant atspaudus

Kontraindikacijos:
Final Varnish LC sudėtyje yra metakrilatų ir BHT. Esant padidėjusiam jautrumui (alergijai) šioms **Final Varnish LC** sudėtinėms dalims, produkto naudoti negalima.

Tikslinė pacientų grupė:
Final Varnish LC gali būti naudojamas visiems pacientams be apribojimų, neatsižvelgiant į jų amžių ar lytį.

Veiksmingumo charakteristikos:
Priemonės veiksmingumo charakteristikos atitinka paskirties ir atitinkamų priemonės standartų reikalavimus.

Naudotojas:
Final Varnish LC skirtas naudoti atitinkamai išmokytiems odontologijos specialistams.

Naudojimas:
1–2 lašus užlašinkite ant bloko arba instrumento ir indą iškart uždarykite. **Final Varnish LC** ištepkite teptuku ar kitu tinkamu instrumentu iš karto, kai užlašinate arba padengiate stiklo jonomerinį cementą, taip pat pašalinkite oro burbuliukus (zondu), jei jų yra. Be to, visus stiklo jonomerinio cemento paviršius padenkite laku (taip pat gretimus arba pašalinę matricas ir kt.).
Jei per 24 val. stiklo jonomerinio cemento paviršiai apdorojami papildomai, atlikus veiksmus juos reikėtų plombuoti iš naujo.

Kietinimas šviesa:
Final Varnish LC sukietinamas halogenine / šviesos diodų šviesa (10 sek. vienam paviršiui). Kietinimas šviesa atliekamas įprastais polimerizacijos prietaisais. Minimalus šviesos intensyvumas turėtų būti ne mažesnis nei 500 mW/cm² naudojant halogeninius polimerizatorius ir 300 mW/cm² dirbant su šviesos diodų lempomis.

Pastabos, atsargumo priemonės:
- Venkite ilgalaikio **Final Varnish LC** poveikio operacine šviestuvo šviesa, nes gali prasidėti polimerizacija (didėja klampumas).
- Padengę patikrinkite dantenų vagelę ir pašalinkite medžiagos likučius.
- Kiek įmanoma, venkite sąlyčio su gleivine.
- Jei prieš galutinį sukietėjimą plomba yra pažeista, **Final Varnish LC** panaudokite dar kartą.
- Nepolimerizuota arba neišdžiūvusi medžiaga tam tikromis aplinkybėmis gali paveikti sudedamųjų kryžminių jungčių silikonų kietėjimą.
- Mūsų informacija ir/arba patarimai neatleidžia jūsų nuo pareigos patikrinti ar mūsų tiekiami produktai yra tinkami naudoti jūsų pasirinktiems tikslams.

Laikymas:
Panaudoję **Final Varnish LC** nedelsdami uždarykite indus. **Final Varnish LC** laikykite 4–23 °C temperatūroje atokiai nuo saulės spindulių. Nenaudokite pasibaigus galiojimo laikui.

Šalinimas:
Šalinkite produktą laikydamiesi vietinių taisyklių.

Prievolė pranešti:
Apie sunkių padarinių sukėlusius incidentus, pvz., paciento, naudotojo ar kito asmens mirtį, laikiną arba nuolatinį sunkų sveikatos būklės pablogėjimą ir didelį pavojų visuomenės sveikatai, kurie įvyko arba būtų galėję įvykti naudojant **Final Varnish LC**, būtina pranešti VOCO GmbH ir atsakingai institucijai.

LV Lietošanas instrukcija
MD ES Medicīniska ierīce

Produkta apraksts:
Final Varnish LC hermetizē un nogludina stikla jonomēru cementa virsmu. Gaismā cietējošā laka **Final Varnish LC** pasargā cementa virsmu no bojājumiem, kurus izraisa izžūšana, kā arī no mitruma un siekalu piekļūšanas laikā, kamēr cements pilnībā sacietē. Tā padara virsmu gludu.

Indikācijas:
- Stikla jonomēru cementa virsmas aizsardzība no mitruma ietekmes un izžūšanas tūdaļ pēc ielikšanas
- Stikla jonomēru cementa virsmas hermetizācija un nogludināšana pēc pulēšanas
- Stiprinājumu cervikālās malas hermetizācija tūdaļ pēc liekā materiāla noņemšanas
- Oderējuma/zoba kroņa plombas hermetizācija pirms nospieduma noņemšanas

Kontrindikācijas:
Final Varnish LC satur metakrilātu un BHT. Ja ir zināms par paaugstinātu jutību (alerģiju) pret šīm **Final Varnish LC** sastāvdaļām, no izmantošanas ir jāatsakās.

Pacientu mērķgrupa:
Final Varnish LC var lietot visiem pacientiem bez vecuma vai dzimuma ierobežojuma.

Veiktspējas raksturlielumi:
Produkta veiktspējas raksturlielumi atbilst paredzētā nolūka un attiecīgo produkta standartu prasībām.

Lietotājs:
Ar **Final Varnish LC** strādā zobārstniecības jomā profesionāli izglītots lietotājs.

Lietošana:
Uz plāksnītes vai aplikācijas instrumenta uzpiliniet 1–2 pilienus un tūdaļ aizskrūvējiet pudelīti. Tiklīdz ir ielikts vai apstrādāts stikla jonomēru cements, ar otiņu vai piemērotu instrumentu uzklājiet **Final Varnish LC** un likvidējiet iespējamos gaisa burbulīšus (ar zondi). Ar laku jānoklāj pilnīgi visa stikla jonomēru cementa virsma (arī aproksimālā daļa vai pēc matricas noņemšanas u.c.).
Ja 24 h laikā stikla jonomēru cementa virsma tiek apstrādāta vēlreiz, hermetizācijas process ir jāatkārto.

Sacietēšana gaismā:
Final Varnish LC cietina ar halogēnu / gaismas diožu lampas gaismu (katru virsmu 10 s). Lai materiāls sacietētu gaismā, var izmantot tirdzniecībā pieejamās polimerizācijas ierīces. Gaismas jaudai nevajadzētu būt mazākai par 500 mW/cm² (halogēnu lampas) vai 300 mW/cm² (gaismas diožu lampas).

Norādes, piesardzības pasākumi:
- **Final Varnish LC** tikai īslaicīgi jāpakļauj operācijas lampas iedarbībai, citādi sāksies polimerizācija (palielināsies viskozitāte).
- Pēc lietošanas pārbaudiet smaganu kabatas, noņemiet materiāla pārpalikumus.
- Iespēju robežās nepieļaut saskari ar gļotādu.
- Ja hermetizējošais slānis pēc galīgās sacietēšanas tiek bojāts, vēlreiz uzklājiet **Final Varnish LC**.
- Nesacietējis vai nenožuvis materiāls zināmos apstākļos var ietekmēt ar papildu piedevu vulkanizējamo silikonu piesaistīšanās īpašības.
- Mūsu sniegtie norādījumi un/vai padomi neatbrīvo jūs no pienākuma pārbaudīt mūsu piegādāto preparātu piemērotību paredzētajam izmantojumam.

Uzglabāšana:
Tūdaļ pēc lietošanas rūpīgi noslēdziet **Final Varnish LC** pudelītes. **Final Varnish LC** jāglabā tumšā vietā 4–23 °C temperatūrā. Nelietot pēc derīguma termiņa beigām.

Utilizācija:
Produkts jāutilizē saskaņā ar vietējiem administratīvajiem noteikumiem.

Paziņošanas pienākums:
Par negadījumiem ar smagām sekām, tādām kā pacienta, lietotāja vai citu personu nāve, pārejoša vai ilgstoša un ievērojama veselības stāvokļa pasliktināšanās un nopietns risks sabiedrības veselībai, kas rodas vai varētu būt radies saistībā ar **Final Varnish LC**, jāziņo uzņēmumam VOCO GmbH un atbildīgajai iestādei.

HR Upute za upotrebu

MD EU Medicinski proizvod

Opis proizvoda:
Final Varnish LC pečati i zaglađuje površine staklenoionomernih cemenata. Svjetlom stvrdnjavajući pokrivni lak **Final Varnish LC** štiti površinu cementa od oštećenja izazvanih isušivanjem, dodirom s vlagom i slinom sve dok se cement u potpunosti ne stvrdne i ne nastane glatka površina.

Indikacije:
- Zaštita površina od staklenoionomernih cemenata od utjecaja vlage i isušivanja neposredno nakon polaganja
- Pečaćenje i zagladĭivanje površina od staklenoionomernih cemenata nakon politure
- Pečaćenje cervikalnog ruba pričvršćivanja izravno nakon uklanjanja viška
- Za pečaćenje zaštitnih podloga / ispuna za nadogradnju prije uzimanja otiska

Kontraindikacije:
Final Varnish LC sadržava metakrilate i BHT. Kod poznatih preosjetljivosti (alergija) na ove sastojke proizvoda **Final Varnish LC** on se ne smije primjenjivati.

Ciljna skupina pacijenata:
Final Varnish LC se može upotrebljavati za sve pacijente bez ikakvih ograničenja s obzirom na dob ili spol.

Radne značajke:
Radne značajke proizvoda odgovaraju zahtjevima namjene i važećim normama za proizvod.

Korisnik:
Proizvod **Final Varnish LC** upotrebljava korisnik koji je profesionalno obrazovan u području stomatologije.

Primjena:
Stavite 1–2 kapljice na instrument za aplikaciju i odmah ponovo zatvorite bočicu. Nanesite **Final Varnish LC** kistom ili drugim odgovarajućim instrumentom odmah nakon polaganja odn. izrade staklenoionomernog cementa, po potrebi uklonite postojeće mjehuriće zraka (sondom). Pritom sve površine staklenoionomernog cementa (i aproksimalno odn. nakon uklanjanja matrica i sl.) prekrijte lakom.
Ako se u roku od 24 h površina od staklenoionomernog cementa ponovo obrađuje, treba je nakon toga ponovo zapečatiti.

Stvrdnjavanje svjetlom:
Stvrdnjavajte **Final Varnish LC** halogenim / LED svjetlom (10 s po površini). Za polimerizaciju materijala prikladni su uobičajeni aparati za polimerizaciju. Snaga svjetla ne bi smjela biti manja od 500 mW/cm² kod uređaja s halogenim svjetlom odn. 300 mW/cm² kod LED lampi.

Upute, mjere opreza:
- **Final Varnish LC** izlažite samo nakratko svjetlu operacijske svjetiljke jer će u protivnom započeti polimerizacija (viskoznost se povećava).
- Nakon primjene provjerite zubni žlijeb i uklonite eventualno postojeće ostatke materijala.
- Po mogućnosti izbjegavajte dodir sa sluznicom.
- Ako se pečaćenje ošteti prije završnog stvrdnjavanja, još jednom nanesite **Final Varnish LC**.
- Nepolimeriziran odn. neosušeni materijal može, među ostalim, negativno utjecati na vezanje adicijskih silikona.
- Bez obzira na naše upute i/ili savjete, obavezni ste i dalje provjeriti prikladnost isporučenih preparata za planirane svrhe primjene.

Čuvanje:
Nakon uporabe spremnike s proizvodom **Final Varnish LC** odmah pažljivo zatvorite. Čuvajte proizvod **Final Varnish LC** na temperaturama od 4 °C–23 °C, zaštićeno od svjetla. Ne upotrebljavajte više nakon isteka roka trajanja.

Zbrinjavanje:
Proizvod se zbrinjava u skladu s lokalnim propisima.

Obveza izvješćivanja:
Ozbiljne događaje kao što su smrt, privremeno ili trajno ozbiljno pogoršanje zdravlja pacijenta, korisnika ili drugih osoba i ozbiljne opasnosti za javno zdravlje koje mogu nastati ili bi se mogle dogoditi u vezi s proizvodom **Final Varnish LC** trebaju se prijaviti društvu VOCO GmbH i nadležnom tijelu vlasti.

ET Kasutusjuhised

MD EL Meditsiiniseade

Toote kirjeldus:
Final Varnish LC pitseerib ja silub klaasionomeertsementide pealispinna. Valguskõvastuv kattelakk **Final Varnish LC** kaitseb tsemendipinda kuivamise tõttu kahjustumise ning niiskuse ja sülje ligipääsu eest kuni tsemendi täieliku kõvastumiseni ning annab sileda pealispinna.

Näidustused:
- Klaasionomeertsemendipindade kaitse niiskusmõjude ja kuivamise eest kohe pärast tsemendi paigaldamist
- Klaasionomeertsemendipindade pitseerimine ja silumine pärast poleerimist
- Kinnituste tservikaalse ääre pitseerimine kohe pärast ülejäägide eemaldamist
- Alustäidiste või ülesehitustäidiste pitseerimine enne jäljendi võtmist

Vastunäidustused:
Final Varnish LC sisaldab metakrülaate ja BHT-d. Teadaoleva ülitundlikkuse (allergia) korral nende **Final Varnish LC** koostisainete suhtes tuleb kasutamisest loobuda.

Patsientide sihtrühm:
Final Varnish LC sobib kasutamiseks kõigile patsientidele ilma piiranguta seoses nende vanuse või sooga.

Toimivusnäitajad:
Toote toimivusnäitajad vastavad sihtotstarbelise kasutamise nõuetele ja asjaomastele tootestandarditele.

Kasutaja:
Toodet **Final Varnish LC** kasutab stomatoloogia alal professionaalse väljaõppe saanud kasutaja.

Kasutamine:
Tilgutage 1–2 tilka plokile või aplikaatorile ja sulgege kohe pudel. Kandke **Final Varnish LC** pintsli või muu sobiva instrumendi abil peale kohe pärast klaasionomeertsemendi paigaldamist või viimistlemist, vajaduse korral eemaldage leiduvad õhumullid (sondid). Seejuures katke kõik klaasionomeertsemendipinnad (ka aproksimaalpinnad, nt pärast matriitside eemaldamist vms) lakiga.
Kui 24 tunni jooksul on vaja klaasionomeertsemendipinda veel töödelda, tuleb see töötlemise järel uuesti pitseerida.

Valguskõvastamine:
Kõvastage **Final Varnish LC** halogeen-/LED-valgusega (10 s pinna kohta). Materjali valguskõvastamiseks sobivad tavalised müügil olevad polümerisatsiooniseadmed. Valgusvõimsus ei tohi olla halogeenvalgusseadmete korral alla 500 mW/cm² ning LED-lampide korral alla 300 mW/cm².

Juhised, ettevaatusabinõud:
- Hoidke **Final Varnish LC**-d töövalguse käes ainult lühiajaliselt, muidu algab polümerisatsioon (suureneb viskoossus).
- Pärast kasutamist kontrollige üleminekuvolti ja eemaldage tekkinud materjalijäägid.
- Vältige igati kokkupuudet limaskestadega.
- Kui pitserit kahjustatakse enne selle lõplikku kõvastumist, kasutage F**inal Varnish LC**-d uuesti.
- Polümeerumata või kuivamata materjal võib teatud juhtudel mõjutada liitumispolümeeruvate silikoonide tahkumist.
- Meie juhised ja/või nõustamine ei vabasta teid sellest, et kontrollida meie tarnitud preparaatide sobivust kavatsetud kasutamisotstarvete jaoks.

Säilitus:
Sulgege **Final Varnish LC** pakendid hoolikalt kohe pärast kasutamist. Säilitage **Final Varnish LC**-d valguse eest kaitstuna temperatuuril 4–23 °C. Pärast kõlblikkusaja lõppu mitte kasutada.

Jäätmekäitlus:
Toote jäätmekäitlus tehakse vastavalt kohalike ametkondade eeskirjadele.

Teatamiskohustus:
Tõsistest juhtumitest, nagu näiteks patsiendi, kasutaja või teiste isikute surmast, nende tervisliku seisundi ajutisest või püsivast raskekujulisest halvenemisest ning raskekujulisest ohust rahvatervisele, mis on tekkinud või oleksid võinud tekkida toodet **Final Varnish LC** kasutades, tuleb teatada ettevõttele VOCO GmbH ja pädevale ametiasutusele.

RU Инструкция по применению

MD ЕС Медицинское изделие

Разрешен к применению на территории № ФС 2011/09581

Описание материала:
Final Varnish LC предназначен для герметизации и сглаживания поверхности из стеклоиономерных цементов. Светоотверждаемый покрывной лак **Final Varnish LC** защищает поверхность цемента от повреждений, вызванных пересушиванием, а также от проникновения влаги или слюны, до наступления окончательного отвердевания цемента и способствует образованию гладкой поверхности.

Показания к применению:
- защита поверхности стеклоиономерных цементов от воздействия влаги и пересушивания непосредственно после постановки пломбы;
- запечатывание и сглаживание поверхности СИЦ после полировки;
- герметизация цервикальных краев зафиксированных конструкций сразу после удаления излишков;
- герметизация прокладок/восстановленных культей зубов перед снятием слепков.

Противопоказания:
Final Varnish LC содержит метакрилаты и BHT. Следует отказаться от применения **Final Varnish LC** при наличии гиперчувствительности (аллергии) к этим компонентам.

Целевая группа пациентов:
Final Varnish LC разрешен к применению у всех пациентов без ограничений по полу и возрасту.

Характеристики материала:
Характеристики материала соответствуют требованиям, предъявляемым к изделиям данного целевого назначения, а также требованиям стандартов, распространяющихся на данное изделие.

Пользователь:
Final Varnish LC должен использоваться профессионально подготовленным в области стоматологии специалистом.

Применение:
Нанести 1-2 капли лака на блок или аппликатор и сразу закрыть флакон с материалом. При помощи кисточки или другого подходящего инструмента покрыть лаком **Final Varnish LC** поверхность стеклоиономерного цемента сразу после его нанесения или окончательной обработки, удалить (зондом) пузырьки воздуха при их наличии. При этом следует покрыть лаком все поверхности стеклоиономерного цемента (включая аппроксимальные, после удаления матриц и т.п.).
Если в последующие 24 часа выполнялась дополнительная обработка поверхности стеклоиономерного цемента, то ее следует повторно обработать лаком.

Фотополимеризация:
Отверждение **Final Varnish LC** осуществляют галогенным/светодиодным светом (по 10 с на каждую поверхность). Для фотополимеризации материала подходят стандартные стоматологические полимеризационные лампы. Мощность излучаемого света галогенной лампы должна быть не ниже 500 мВт/см², для светодиодной лампы – не ниже 300 мВт/см².

Указания, меры предосторожности:
- Под включенным операционным светильником **Final Varnish LC** может использоваться лишь в течение короткого времени, в противном случае начнется его полимеризация (повышается вязкость).
- После нанесения необходимо проконтролировать зубодесневую борозду и, при необходимости, удалить имеющиеся остатки материала.
- Следует по возможности избегать контакта со слизистой.
- Если до наступления окончательного отверждения герметичность была нарушена, то **Final Varnish LC** необходимо нанести повторно.
- Необходимо дождаться полной полимеризации и высыхания лака, иначе может быть нарушена полимеризация силиконовых материалов аддитивного отверждения.
- Наши указания и/или рекомендации не освобождают Вас от проверки поставляемых нами препаратов на их пригодность к использованию в соответствующих целях.

Хранение:
После каждого применения **Final Varnish LC** следует незамедлительно и плотно закрывать флаконы с материалом. **Final Varnish LC** следует хранить при температуре 4 – 23 °C в защищенном от света месте. Не использовать после истечения срока годности.

Утилизация:
Материал необходимо утилизировать в соответствии с местными официальными предписаниями.

Обязательное извещение:
Обо всех серьезных побочных происшествиях, таких как летальный исход, серьезное ухудшение состояния здоровья пациента, пользователя или других лиц в течение длительного или короткого периода времени, а также о серьезной угрозе общественному здоровью, которые произошли или могли бы произойти в связи с применением **Final Varnish LC**, следует сообщать в компанию VOCO GmbH и в соответствующие уполномоченные органы.

Last revised: 2026-02

VOCO GmbH
Anton-Flettner-Str. 1-3
27472 Cuxhaven
Germany

Phone +49 (4721) 719-0
Fax +49 (4721) 719-140
e-mail: marketing@voco.com
www.voco.dental

VC 60 BB1241 E1 0226 99 © by VOCO